

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers

**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung

**Band:** - (1993)

**Heft:** 12

**Vorwort:** Vom Wünschen und Hoffen = Le temps des souhaits et de l'espoir

**Autor:** Beiner, Theres-Ursula

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Inhalt / Sommaire**

**Aktuelles der SCV / Actualités de l'USC**

Wichtiges aus der Herbstsession der SCV in Bern 4/5  
 Les points principaux de la session d'automne de l'USC à Berne 4/5

**Nachrichten**

Von Kulturpreisen 6  
 Erfolg für Radio EVIVA 6  
 Konferenz der Kantonal-Redaktoren 6  
 Zum Gedenken an Alice Peterelli 7  
 DV des Schweizer Musikrats 7

**EUROCHORFESTIVAL '94**

Ein Festival für alle 8  
 Kultur hat ihren Preis 9

**Chöre im Radio 9**

**Rückblick auf 1993 10/11**

**Aus den Verbänden**

Konrad Bertogg zum 80. Geburtstag 13  
 Basis-Chorleiterkurs 14  
 Wenn Sänger wandern 14

**Frohe Festtage!**

Eine Weihnachtsgeschichte 15

**Partie française 17-20**

EUROCHORFESTIVAL '94 17  
 Choix des oeuvres pour un concert 18  
 Chronique discographique 18  
 Les chorales fribourgeoises 19  
 A la mémoire de Jean Matter 20

**Svizzera italiana 21-25**

Cori classici in concerto ad Ascona 21  
 Canzoni e Costumi Ticinesi 22-25

**Cantun rumantsch 26-27**

Gion Antoni Huonder 26-27

**Daten, Dates, Date, Datums 28**

**Kaleidoskop**

Wissenswertes in Kürze 29

**Impressum**

Kontaktadressen SCV 29

**EUROCHOR in der Schweiz**

Letzte Ausschreibung! 30/31

**Redaktionsschluss:**  
 Für redaktionelle Mitarbeiter:  
 immer am 10. des Vormonats

**Remise des communiqués**  
 Collaborateurs de rédaction:  
 le 10 de chaque mois

**Für Nr. 1/2-1994 - pour no. 1/2-1994**  
 Wichtige Meldungen bis 21. Januar  
 articles de dernière heure: 21 janvier

**Vom Wünschen und Hoffen**

*Die Wochen im Advent und die Feiertage über Weihnachten und Neujahr sind für die meisten Menschen die Zeit der Wünsche und Hoffnungen. Ich denke dabei nicht an jene materiellen Wünsche, die das Weihnachtsgeschäft jedes Jahr früher beeinflussen und die zur Folge haben, dass ich dieses Jahr bereits anfangs Oktober in einem Schaufenster einen geschmückten Weihnachtsbaum gesehen habe...*

*Nein, ich denke beim Wünschen und Hoffen an ideelle Werte, an Wünsche für besinnliche Festtage, an den Wunsch, Zeit zu finden für den Besuch eines der jetzt so zahlreich angebotenen Weihnachtskonzerte und an die schon fast utopische Hoffnung nach Frieden auf Erden.*

*Ein Sprichwort sagt: «Wer keine Wünsche mehr hat, der wird auch nichts Gutes mehr erreichen».*

*Wir haben auch innerhalb der SCV Wünsche und Hoffnungen!*

*Am meisten wünschen wir uns ein landesweites Interesse an unserem Grossprojekt im kommenden Sommer EUROCHORFESTIVAL '94, mit der Durchführung der EUROCHOR-Singwoche in der Schweiz. Wir wünschen uns in Interlaken vom 3. bis zum 9. Juli die Präsenz von Chören und Chorleuten und Musikinteressierten aus allen Kantonen, denn die SCV inszeniert dieses Festival für alle, die da singen in der Schweiz und als eine noch nie dagewesene Grosskundgebung für die Werte des Chorgesangs.*

*Lesen Sie mehr darüber auf Seite 8!*

*Was wünschen wir noch? Für alle 1'850 Chöre der SCV mit ihren rund 60'000 Sängerinnen und Sängern wünschen wir Harmonie und Wohlklang in ihrem Verein, gesunde Aktivitäten im gesanglichen Bereich, den Mut zu Neuem und zur Kreativität, und wir wünschen uns auch für 1994 den steten Kontakt zur Sängerschar.*

*Mit herzlichen Festtagsgrüssen und der Hoffnung auf ein frohes Wiederlesen im neuen Jahr.*

**Le temps des souhaits et de l'espoir**

*Les semaines de l'Avent et les fêtes de Noël et Nouvel An sont pour la plupart des gens une période de désirs et d'espoirs. Je ne pense pas aux désirs matériels qui influencent, chaque année plus tôt, les achats de Noël, au point qu'il m'a été donné de voir en vitrine, en octobre dernier, un sapin de Noël décoré...*

*Non, je pense aux valeurs spirituelles, à des souhaits concernant des fêtes recueillies, au désir de trouver le temps d'écouter un des concerts de Noël, si nombreux durant cette période, et à un espoir quelque peu utopique de paix sur la terre.*

*Nous aussi, nous avons, au sein de l'USC, des désirs à exprimer! Avant tout, nous espérons que l'on s'intéressera, sur le plan national, à notre grand programme de l'été prochain: l'EUROCHORFESTIVAL '94, ainsi qu'à la réalisation de la session de chant EUROCHOR qui se tiendra en Suisse. Nous espérons saluer la présence à Interlaken, du 3 au 9 juillet, de chorales, choristes et mélomanes de tous nos cantons, car l'USC organise un festival destiné à tous les chanteurs de Suisse. Ils pourront témoigner de leur intérêt aux valeurs du chant choral par une manifestation d'une envergure encore inégalée. Veuillez prendre la peine de lire notre article en page 16!*

*Que désirons-nous de plus? Eh bien, que les 1'850 chorales affiliées à l'USC, totalisant quelque 60'000 chanteuses et chanteurs, vivent leur vie de sociétés dans un cadre harmonieux, qu'elles déploient des activités accrues dans le domaine du chant choral, qu'elles fassent preuve de courage en sortant des sentiers battus, atteignant ainsi un haut niveau de créativité. Nous souhaitons également pour 1994 un contact étroit avec l'ensemble des choristes.*

*Avec nos vœux les plus sincères à l'occasion des fêtes de fin d'année, nous vous disons: à l'an prochain!*

**Titelbild-Grafik: «Meditation»  
 Fritz Breiter, Langendorf**

**Theres-Ursula Beiner  
 Chefredaktorin**

**Theres-Ursula Beiner  
 Rédactrice en chef**